



**NSLI
FOR YOUTH**
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

**Thỏa thuận tham gia-
Điều khoản và Điều kiện**

Hướng dẫn

Phụ huynh/Người giám hộ hợp pháp và Người tham gia: Vui lòng đọc thỏa thuận này, ký tên, ghi ngày tháng, và in ra

Tải trang chữ ký gốc (trang 11) lên hồ sơ. Nếu gặp khó khăn khi tải mẫu đơn vì bất cứ lí do gì, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Hạn nộp đơn: Chương trình NSLI-Y: Thứ Năm, 02/11/2023

Chương trình FLEX Abroad và YES Abroad: Thứ Tư, 06/12/2023

Chương trình Ngôn ngữ vì an ninh quốc gia dành cho giới trẻ (NSLI-Y), Trao đổi lãnh đạo tương lai với nước ngoài (FLEX Abroad), và Trao đổi và học tập ở nước ngoài dành cho giới trẻ Kennedy-Lugar (YES Abroad) là ba chương trình của Cục văn hóa và giáo dục (ECA) thuộc Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, do Hội đồng giáo dục quốc tế Hoa Kỳ (gọi tắt là American Councils) quản lý. Ngoài vai trò chính là điều phối, American Councils còn đóng vai trò là cơ quan thực hiện. American Councils thực hiện chương trình FLEX Abroad. Chương trình NSLI-Y và YES Abroad do các tổ chức phi lợi nhuận có trụ sở tại Mỹ thực hiện ở một số quốc gia. Sau đây, các tổ chức của Mỹ có trách nhiệm giám sát người tham gia và quản lý chương trình được gọi chung là “tổ chức thực hiện”. Một số tổ chức thực hiện hợp tác với các đối tác trong nước hoặc bên thứ ba là các tổ chức liên kết độc lập để thực hiện chương trình ở nước ngoài. Sau đây, các đối tác trong nước, cho dù là các tổ chức liên kết độc lập hay các tổ chức liên kết của tổ chức thực hiện, sẽ được gọi là “đối tác chủ trì”. Để biết danh sách các tổ chức thực hiện hiện tại, hãy vào trang www.NSLIforYouth.org và www.yes-abroad.org.

Các chương trình này giới thiệu cho học sinh trung học Mỹ những nền văn hóa mới và thúc đẩy việc học tập đa văn hóa cũng như thúc đẩy sự hiểu biết lẫn nhau. Chương trình NSLI-Y thúc đẩy việc học các ngôn ngữ quan trọng đối với lợi ích liên quan đến chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ thông qua trải nghiệm học ngoại ngữ trong mùa hè cũng như trong năm học, nhằm khuyến khích các kế hoạch học tập và nghề nghiệp suốt đời bằng cách sử dụng các ngôn ngữ này. Chương trình FLEX Abroad và YES Abroad thì mang lại những trải nghiệm hòa nhập văn hóa trong năm học nhằm xây dựng kỹ năng lãnh đạo và khuyến khích sự hội nhập toàn cầu trong tương lai.

Các điều khoản và điều kiện sau đây xác định khuôn khổ mà theo đó American Councils và Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ vận hành các chương trình với sự hợp tác của người tham gia và (các) phụ huynh/người giám hộ hợp pháp của họ. Xin lưu ý rằng nếu được chấp nhận tham gia một trong những chương trình này, người tham gia có thể phải ký một thỏa thuận miễn trừ trách nhiệm riêng với tổ chức thực hiện. Tất cả những người nộp đơn và cha mẹ/người giám hộ hợp pháp của họ phải đọc và ký tên để xác nhận đã đọc và chấp nhận các điều khoản và điều kiện này khi đăng ký.

Điều khoản và Điều kiện

I. Định nghĩa các Điều khoản và Điều kiện của chương trình

Chúng tôi, người tham gia ký tên dưới đây và (các) phụ huynh/người giám hộ hợp pháp, đồng ý tuân theo các Điều khoản và Điều kiện tham gia sau đây:



**NSLI
FOR YOUTH**
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

**Thỏa thuận tham gia-
Điều khoản và Điều kiện**

A. Chính sách chung của chương trình

1. Chúng tôi cho phép con mình tham gia chương trình và tất cả các hoạt động liên quan. Chúng tôi đồng ý tuân theo các chính sách được mô tả trong Điều khoản và Điều kiện ở đây và xác nhận rằng con của chúng tôi sẽ phải tuân theo các chính sách bổ sung được mô tả trong các tài liệu và hướng dẫn cụ thể cho từng chương trình mà tổ chức thực hiện sẽ cung cấp sau khi được chấp nhận vào chương trình.
2. Chúng tôi xác nhận con của chúng tôi là công dân Hoa Kỳ.
3. Chúng tôi khẳng định rằng con của chúng tôi đáp ứng tất cả các điều kiện tham gia theo yêu cầu của chương trình và chúng tôi hoàn toàn tin rằng con chúng tôi sẽ nhận được thị thực cho quốc gia/địa điểm tiếp nhận được chỉ định.
4. Chúng tôi hiểu rằng con của chúng tôi phải có hộ chiếu Hoa Kỳ để tham gia các chương trình này. Thời gian nộp đơn xin/gia hạn hộ chiếu kéo dài, vì vậy chúng tôi hiểu rằng con mình nên nộp đơn xin hoặc gia hạn hộ chiếu ngay khi nhận được thông báo vào vòng bán kết. Chúng tôi hiểu rằng, nếu được chọn, con của chúng tôi sẽ phải nộp hộ chiếu Hoa Kỳ hợp lệ cho tổ chức thực hiện tối đa ba (3) tháng trước ngày khởi hành để xin được thị thực cần thiết. Hộ chiếu phải còn hiệu lực ít nhất sáu tháng sau ngày chương trình dự kiến kết thúc. Chúng tôi hiểu rằng trong thời gian hộ chiếu được nộp cho tổ chức thực hiện để tiến hành thủ tục xin thị thực, con của chúng tôi sẽ không thể sử dụng hộ chiếu đó cho các chuyến đi quốc tế khác. Chúng tôi hiểu rằng với tư cách là cha mẹ/người giám hộ hợp pháp, chúng tôi có thể phải nộp hộ chiếu, giấy tờ cư trú và/hoặc giấy tờ giám hộ để xin thị thực theo quy định của quốc gia/địa điểm sở tại. Chúng tôi hiểu rằng việc cấp thị thực là tùy vào quyết định của chính phủ nước/địa điểm sở tại, chính phủ này có thể xem xét nhiều yếu tố khác nhau trong việc cấp thị thực, bao gồm (nhưng không giới hạn) nguyên quán của người tham gia, tình trạng quốc tịch kép và các thỏa thuận về quyền giám hộ. Chúng tôi hiểu rằng chương trình này, các tổ chức thực hiện và Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ sẽ không thể tác động đến những quyết định liên quan đến việc cấp thị thực này.
5. Chúng tôi hiểu rằng buổi định hướng trực tiếp trước khi khởi hành sẽ do nhân viên của chương trình thực hiện và chỉ dành cho người tham gia. Gia đình hoặc bạn bè không được phép đến thăm sau khi buổi định hướng bắt đầu.
6. Việc thăm viếng của gia đình và bạn bè từ quê nhà, bao gồm cả những người cư trú tại quốc gia/địa điểm sở tại, không được phép trong các chương trình mùa hè NSLI-Y và đặc biệt không được khuyến khích trong tất cả các chương trình trong năm học. Những chuyến thăm như vậy làm gián đoạn mối quan hệ liên tục với gia đình chủ nhà bản xứ và làm giảm trải nghiệm trao đổi giữa người tham gia và gia đình chủ nhà bản xứ. Chúng tôi đồng ý rằng chúng tôi sẽ không đến thăm con mình trong chương trình mùa hè NSLI-Y. Đối với các chương trình trong năm học, chúng tôi hiểu rằng những chuyến thăm như vậy không được khuyến khích và nếu chúng tôi cảm thấy cần phải đến thăm con mình trong thời gian chương trình diễn ra, chúng tôi phải được sự chấp thuận trước bằng văn bản từ tổ chức thực hiện và tuân thủ các yêu cầu cũng như khung thời gian do tổ chức đó đưa ra. Nếu chuyến thăm được chấp thuận, chúng tôi hiểu rằng tất cả các vấn đề về đi lại, thị thực và chỗ ở sẽ thuộc trách nhiệm của chúng tôi. Chúng tôi sẽ không mong đợi được sống với gia đình chủ nhà bản xứ của con mình, đến thăm trường bản xứ, can thiệp hay tham gia vào bất kỳ hoạt động hoặc chuyến du ngoạn nào của chương trình. Chúng tôi hiểu rằng yêu cầu thăm con của chúng tôi sẽ bị từ chối nếu nhân viên chương trình tin rằng điều đó sẽ ảnh hưởng đến các yêu cầu, hoạt động hoặc điều chỉnh chương trình của người tham gia.
7. Chúng tôi hiểu rằng trên hồ sơ NSLI-Y, con chúng tôi phải chọn một ngôn ngữ và một khoảng thời gian để tham gia, chứ không chọn một quốc gia/địa điểm, tổ chức thực hiện hoặc chương trình cụ thể. Đối với hai chương trình FLEX Abroad và YES Abroad, chúng tôi hiểu rằng con của chúng tôi sẽ đưa danh sách các quốc gia theo thứ tự ưu tiên và có thể được bố trí vào bất kỳ quốc gia nào trong số đó. American Councils, với sự đồng ý của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, chịu trách nhiệm xác định quốc gia/địa điểm cho từng người tham gia. Yêu cầu đối quốc gia/địa điểm không được khuyến khích. Chúng tôi



**NSLI
FOR YOUTH**
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

Thỏa thuận tham gia – Điều khoản và Điều kiện

- hiểu rằng American Councils và Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ sẽ không thảo luận với chúng tôi về các quyết định được đưa ra trong quá trình xét đơn đăng ký.
- Các chương trình NSLI-Y, FLEX Abroad và YES Abroad không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật, khuynh hướng tình dục, tôn giáo hoặc giới tính trong quá trình xét tuyển người tham gia. Ứng viên vào vòng chung kết của chương trình sẽ nhận được thông tin về các chính sách liên quan đến những điều chỉnh dành cho người khuyết tật và người thực hành tôn giáo tại thời điểm thông báo vào vòng chung kết. Yêu cầu điều chỉnh hợp lý phải được gửi đến trong vòng bảy (7) ngày kể từ ngày thông báo và sẽ cần làm thủ tục giấy tờ và phê duyệt. Những điều chỉnh hợp lý không được làm thay đổi bản chất của chương trình và nói chung không nên xung đột với các hoạt động của chương trình.
 - Chúng tôi hiểu rằng nếu con của chúng tôi được chọn tham gia chương trình, việc chấp nhận cuối cùng sẽ còn phụ thuộc vào khả năng đáp ứng các yêu cầu về y tế, về nơi ăn ở, về học tập và về thị thực của tổ chức thực hiện và quốc gia/địa điểm chủ trì. Sự chấp nhận cuối cùng cũng phụ thuộc vào khả năng của đối tác chủ nhà ở nước ngoài trong việc chấp nhận và sắp xếp nơi đến cho người nhận học bổng.
 - Chúng tôi hiểu rằng học bổng có thể bị chấm dứt trước khi khởi hành nếu con chúng tôi không hoàn thành các yêu cầu trước khi tham gia chương trình hoặc không nộp giấy tờ về y tế và hộ chiếu đúng hạn, hoặc nếu con chúng tôi có hành vi không phù hợp với Quy tắc ứng xử bên dưới, bao gồm (nhưng không giới hạn) làm mất uy tín của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ.
 - Chúng tôi hiểu rằng nếu con của chúng tôi không thể đáp ứng các yêu cầu về y tế, nơi ăn ở, học tập và/hoặc thị thực đối với địa điểm được chỉ định, thì học bổng có thể sẽ bị rút lại.
 - Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ có quyền thay đổi ngôn ngữ, địa điểm và chương trình dựa trên những cân nhắc về an toàn và an ninh, nguồn tài trợ sẵn có, năng lực của các tổ chức thực hiện và các yếu tố khác. Trong trường hợp chương trình bị cắt bớt hoặc hủy bỏ, chúng tôi hiểu rằng Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và American Councils không đảm bảo việc chuyển sang chương trình thay thế cho người tham gia, bao gồm cả chương trình ảo.
 - Chúng tôi hiểu rằng mặc dù trải nghiệm trao đổi của mỗi người tham gia là độc nhất, nhưng chương trình không thể được cá nhân hóa hoặc tùy chỉnh. Các hoạt động của chương trình sẽ thay đổi tùy theo chương trình và địa điểm tổ chức và có thể sẽ khác so với những năm trước. Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, American Councils và các tổ chức thực hiện có quyền điều chỉnh hoặc hủy bỏ các hoạt động hoặc các hoạt động của chương trình nếu cần, đặc biệt là khi có liên quan đến vấn đề sức khỏe và an toàn.
 - Chúng tôi hiểu rằng trải nghiệm trao đổi thành công đòi hỏi sự trưởng thành, linh hoạt, sẵn sàng giao tiếp cởi mở và vượt qua các thách thức cũng như tôn trọng sự khác biệt về văn hóa và chuẩn mực xã hội ở địa điểm chủ nhà.
 - Con của chúng tôi đồng ý tham gia tất cả các hoạt động của chương trình trừ phi được tổ chức thực hiện chấp thuận cho vắng mặt có lí do từ trước. Những hoạt động này bao gồm chuẩn bị trước chương trình, đánh giá ngôn ngữ theo yêu cầu và các buổi định hướng. Người tham gia phải bắt đầu và kết thúc chương trình vào những ngày do American Councils và tổ chức thực hiện xác định.
 - Chúng tôi hiểu rằng con chúng tôi được khuyến khích không nên tham gia các chương trình thực tập online, các khóa học trực tuyến hoặc các chương trình nghiên cứu học thuật khác ở trường tại quê nhà trong khi tham gia chương trình, vì NSLI-Y, FLEX Abroad và YES Abroad là các chương trình hòa nhập đòi hỏi sự tập trung hoàn toàn của người tham gia. Chúng tôi hiểu rằng nếu muốn tham gia các hoạt động đó, con của chúng tôi phải được tổ chức thực hiện chấp thuận từ trước. Chúng tôi cũng hiểu rằng nếu tổ chức thực hiện xác định rằng một hoạt động bên ngoài gây cản trở cho việc tham gia chương trình thì tổ chức thực hiện đó có thể yêu cầu người tham gia giới hạn hoặc dừng các hoạt động này.
 - Nếu con chúng tôi vắng mặt ở gia đình chủ nhà bản xứ, trường học hoặc nơi được chỉ định khác mà không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của tổ chức thực hiện, American Councils và tổ chức thực hiện sẽ cố gắng liên hệ với các em và có thể liên hệ với chính quyền địa phương nếu không thể liên lạc



**NSLI
FOR YOUTH**
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

Thỏa thuận tham gia- Điều khoản và Điều kiện

- được. Nếu xác định rằng con chúng tôi đã tự tiện rời khỏi chương trình, American Councils và tổ chức thực hiện, với sự đồng ý của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, sẽ xem xét loại người tham gia ra khỏi chương trình. American Councils, tổ chức thực hiện và Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cũng như các nhân viên, đại lý và cơ quan của Bộ được miễn trừ mọi nghĩa vụ, dù có liên quan đến pháp lý hay không, đối với tình trạng của người tham gia và (các) phụ huynh/(những) người giám hộ hợp pháp trong hiện tại hoặc tương lai.
18. Con của chúng tôi đồng ý không có bất kỳ thay đổi lớn nào trong cuộc sống khi tham gia chương trình. Nếu kết hôn xảy ra trong thời gian tham gia chương trình, người tham gia sẽ bị loại khỏi chương trình. Người tham gia bị phát hiện có thai hoặc làm người khác có thai sẽ bị loại khỏi chương trình.
 19. Chúng tôi xác nhận rằng con của chúng tôi phải tuân theo luật pháp của quốc gia/địa điểm sở tại khi tham gia chương trình ở nước ngoài. Ngoài ra, chương trình yêu cầu phải tuân thủ tất cả luật pháp của Hoa Kỳ, nếu có. Việc không tuân thủ luật pháp có thể dẫn đến việc chấm dứt chương trình.
 20. Học bổng NSLI-Y, FLEX Abroad, and YES Abroad chi trả các khoản sau:
 - a) chi phí đi lại từ quê nhà của người tham gia đến địa điểm định hướng trước khởi hành và địa điểm thực hiện chương trình ở nước ngoài;
 - b) các buổi định hướng trước khởi hành, khi đến và tái nhập cảnh;
 - c) học phí và/hoặc chi phí chương trình học liên quan, bao gồm phí chuẩn bị, hỗ trợ và kiểm tra;
 - d) chương trình giáo dục và văn hóa, bao gồm cả chi phí đi lại trong khuôn khổ của chương trình;
 - e) gia đình chủ nhà bản xứ hoặc nơi ở khác;
 - f) ba bữa ăn cơ bản mỗi ngày, có thể được kết hợp với bữa ăn cùng gia đình chủ nhà bản xứ, tại trường học hoặc cơ sở giáo dục, hoặc là bữa trưa đóng hộp. Việc sắp xếp bữa ăn cụ thể sẽ được thực hiện theo quyết định của đối tác tổ chức;
 - g) một khoản trợ cấp nhỏ để chi trả cho các vật dụng cá nhân, phương tiện di chuyển bổ sung và/hoặc các chi phí phát sinh khác;
 - h) thị thực nhập cảnh và xuất cảnh khỏi nước/địa điểm chủ nhà. Thị thực bổ sung tới các nước thứ ba hoặc thị thực rời khỏi đất nước/địa điểm và trở về quê khi chương trình chưa kết thúc sẽ không được chương trình chi trả trừ phi là một phần trong thiết kế chương trình; và
 - i) phúc lợi sức khỏe của Chương trình Tai nạn và bệnh tật cho chương trình trao đổi (ASPE), là phúc lợi y tế thứ cấp (không phải là chương trình bảo hiểm y tế đầy đủ), như được mô tả tại <https://www.sevencorners.com/about/gov/usdos>,
 - j) hoặc các phúc lợi y tế tư nhân tương đương khác do tổ chức thực hiện cung cấp.
 21. Học bổng NSLI-Y, FLEX Abroad và YES Abroad không chi trả các chi phí khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở:
 - a) chi phí liên quan đến việc xin hộ chiếu Hoa Kỳ (đối với người tham gia hoặc phụ huynh nếu được yêu cầu để xin thị thực) hoặc chi phí đi đến đại sứ quán để xin thị thực, nếu cần thiết;
 - b) chi phí khám sức khỏe theo yêu cầu và tiêm chủng để đánh giá sức khỏe và/hoặc theo yêu cầu của cơ quan cấp thị thực;
 - c) tiền tiêu vật cho các chi tiêu cá nhân ngoài khoản trợ cấp hàng tháng được cung cấp;
 - d) phí hành lý vượt quá số lượng và/hoặc trọng lượng hành lý đã được chương trình phê duyệt; hoặc
 - e) các trường hợp loại trừ được liệt kê cụ thể trong các Điều khoản và Điều kiện này.
 22. Chúng tôi hiểu rằng nếu con của chúng tôi từ 16 tuổi trở xuống, chúng tôi có thể phải nộp thêm giấy tờ khi đi lại trong nước hoặc quốc tế.
 23. Chúng tôi hiểu rằng chúng tôi phải tuân thủ tiến trình và yêu cầu của tổ chức thực hiện để gửi kịp thời tài liệu hoặc thông tin liên quan đến đơn xin cấp thị thực hoặc đi lại. Nếu không, chúng tôi hiểu rằng con của chúng tôi có thể không đáp ứng các yêu cầu về thị thực, có thể phải trả chi phí phát sinh khi thay đổi chuyến đi, có thể không thể lên đường để tham gia chương trình hoặc thư chấp nhận có thể bị hủy bỏ.



**NSLI
FOR YOUTH**
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

Thỏa thuận tham gia- Điều khoản và Điều kiện

B. Chính sách đi lại

1. Chúng tôi đồng ý rằng con của chúng tôi sẽ đến và rời khỏi địa điểm chủ trì theo đúng kế hoạch và ngày đi do cơ quan thực hiện được chỉ định xác định. Sẽ không có ngoại lệ nào đối với ngày đi được chỉ định. Chúng tôi hiểu rằng chuyến đi có thể không có người đi kèm và các ưu tiên về chuyến bay có thể không được đáp ứng.
2. Chúng tôi xác nhận rằng các hướng dẫn về đi lại, các yêu cầu tiêm chủng và quy trình của chương trình liên quan đến COVID có thể thay đổi và có thể ảnh hưởng đến việc sắp xếp chuyến đi, bao gồm cả chuyến trở về Hoa Kỳ.
3. Chúng tôi sẽ không khuyến khích hoặc cho phép con mình đi ra khỏi cộng đồng chủ nhà mà không được phép trong quá trình tham gia chương trình. Những người tham gia phải được tổ chức thực hiện cấp phép đi lại, ngay cả khi có cha mẹ chủ nhà bản xứ, quan chức nhà trường hoặc người lớn chịu trách nhiệm khác đi cùng. Nói chung là không được phép đi ra ngoài địa điểm tổ chức mà không có người lớn chịu trách nhiệm. Việc đi lại trái phép sẽ được coi là căn cứ để bị loại khỏi chương trình. Nếu một học sinh bị loại khỏi chương trình do đi lại trái phép, American Councils, tổ chức thực hiện, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và các nhân viên, đại lý và cơ quan của họ sẽ được miễn trừ mọi nghĩa vụ, dù mang tính pháp lý hay không, đối với tình trạng của người tham gia và phụ huynh/người giám hộ của họ trong hiện tại hoặc tương lai, và chương trình sẽ không có trách nhiệm giám sát, cung cấp nhà ở, thức ăn, phúc lợi y tế hoặc bất kỳ hỗ trợ nào khác.
4. Chúng tôi hiểu rằng khi sắp xếp chuyến đi cho con mình, American Councils và các tổ chức thực hiện ký hợp đồng hoặc sử dụng dịch vụ của các tổ chức thương mại, bao gồm (nhưng không giới hạn ở) các hãng hàng không, xe lửa, xe buýt, nhà hàng và khách sạn; những tổ chức này không thể kiểm soát hoạt động và chất lượng của các dịch vụ này. Do đó, chúng tôi đồng ý rằng American Councils, tổ chức thực hiện, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và các nhân viên, đại lý và cơ quan của họ không chịu trách nhiệm pháp lý về bất kỳ hành động hoặc sơ suất nào của các tổ chức thương mại đó, bao gồm (nhưng không giới hạn ở) hành lý thất lạc, chỗ ở không thoải mái và sự chậm trễ trong việc đi lại. Chúng tôi cũng hiểu thêm rằng American Councils và các tổ chức thực hiện, hợp tác với Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, có quyền thay đổi hoặc điều chỉnh việc đi lại, chỗ ở hoặc các thỏa thuận khác nếu họ tin rằng sự thay đổi đó là nhằm đảm bảo lợi ích tốt nhất của những người tham gia hoặc của chương trình. Chúng tôi hiểu rằng việc đi lại phải tuân theo Đạo luật Fly America.
5. Người tham gia không được phép trở về Hoa Kỳ hoặc đi đến quốc gia/địa điểm thứ ba trong khi tham gia chương trình, ngoại trừ đây là hoạt động liên quan đến chương trình đã được phê duyệt trước, hoặc khi người thân trực hệ của người tham gia hấp hối hoặc qua đời, hoặc những trường hợp khẩn cấp khác. Chỉ trong một số rất ít trường hợp việc đi lại quốc tế mới được xem xét vì những lý do khác với những lý do đã nêu ở trên. Các chuyến đi quốc tế làm gián đoạn quá trình học ngôn ngữ và hòa nhập văn hóa, đồng thời phá vỡ mối quan hệ liên tục với gia đình chủ nhà bản xứ. Mọi yêu cầu về các chuyến đi như vậy phải được cơ quan thực hiện cùng với American Councils và Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ phê duyệt trước. Nếu được chấp thuận, chúng tôi hiểu rằng chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm thu xếp và chi trả chi phí liên quan đến việc đi lại và quay trở lại chương trình, đồng thời American Councils, tổ chức thực hiện cũng như Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và các nhân viên, đại lý và cơ quan của Bộ được miễn trừ mọi nghĩa vụ trong khoảng thời gian đó. Chúng tôi hiểu rằng quy định này áp dụng cho cả việc đi lại quốc tế và nội địa, và những hạn chế đó có thể thay đổi trong suốt chương trình.
6. Chúng tôi hiểu rằng con chúng tôi sẽ phải trở về nhà vào ngày được ấn định, dù là khi kết thúc chương trình hay trong trường hợp rút lui, bị loại hoặc sơ tán khẩn cấp khỏi chương trình. American Councils, tổ chức thực hiện hoặc Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ sẽ không cho phép hoặc tạo điều kiện cho việc gia hạn hoặc thay đổi thị thực hoặc tình trạng cư trú trừ khi cần thiết để tuân thủ các yêu cầu về sức khỏe cộng đồng hoặc vì lý do an toàn và an ninh. Chúng tôi hiểu rằng việc không tuân thủ các thỏa thuận về chuyến đi trở về này sẽ dẫn đến việc hủy bỏ chuyến đi trở về, hủy bỏ mọi thị thực liên quan và hủy bỏ



NSLI
FOR YOUTH
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

Thỏa thuận tham gia- Điều khoản và Điều kiện

chương trình. Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, American Councils và tổ chức thực hiện sẽ không hỗ trợ, cung cấp phúc lợi y tế hoặc chỗ ở và sẽ không chịu trách nhiệm về những thiệt hại hoặc vi phạm thị thực.

C. Cơ sở giáo dục và việc bố trí gia đình chủ nhà

1. Chúng tôi hiểu rằng American Councils và các tổ chức thực hiện sẽ chia sẻ thông tin về con chúng tôi với Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, nhân viên và tình nguyện viên đối tác chủ nhà ở nước ngoài, các tổ chức chủ trì và gia đình chủ nhà bản xứ nhằm mục đích hỗ trợ cho việc bố trí gia đình chủ nhà bản xứ cũng như chương trình học tập cho người tham gia. Thông tin sẽ được chia sẻ khi cần thiết vì mục đích quản lý chương trình, theo quyết định của nhân viên thực hiện chương trình.
2. Chúng tôi ủy quyền cho American Councils và các tổ chức thực hiện cũng như nhân viên và đại diện của các tổ chức này thay đổi nơi cư trú hoặc nơi học tập được chỉ định cho con chúng tôi nếu họ tin rằng sự thay đổi đó là vì lợi ích tốt nhất của con chúng tôi. Chúng tôi hiểu rằng chúng tôi sẽ được thông báo về bất kỳ thay đổi nào như vậy. Chúng tôi hiểu rằng việc sắp xếp nơi cư trú và học tập ở nước ngoài cũng có thể thay đổi theo quyết định của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ trước và trong chương trình nhằm đáp ứng các yêu cầu về an ninh hoặc các yêu cầu khác.
3. Chúng tôi hiểu rằng các cơ sở giáo dục ở nước ngoài có thể áp đặt các tiêu chuẩn học tập hoặc các yêu cầu khác trong việc xác định cấp lớp hoặc xếp lớp khác với những tiêu chuẩn ở trường mà con chúng tôi hiện đang theo học. Chúng tôi thừa nhận và chấp nhận rằng việc tham gia chương trình không đảm bảo tín chỉ hoặc tốt nghiệp từ trường mà con chúng tôi hiện đang theo học hoặc từ trường nước ngoài theo học trong chương trình. Chúng tôi hiểu rằng trách nhiệm của chúng tôi là dàn xếp với trường mà con chúng tôi hiện đang theo học để lấy tín chỉ hoặc tốt nghiệp sau khi hoàn thành chương trình và/hoặc thu xếp xin phép tạm nghỉ học.
4. Chúng tôi hiểu rằng không có kinh nghiệm trao đổi ở nước ngoài nào hoặc gia đình bản xứ nào là “điển hình”. Chúng tôi hiểu rằng, giống như ở Hoa Kỳ, có nhiều thành phần gia đình khác nhau và việc bố trí gia đình chủ nhà bản xứ thành công đòi hỏi sự linh hoạt từ phía người tham gia và gia đình của họ. Chúng tôi hiểu rằng các gia đình chủ nhà bản xứ được lựa chọn vì sự phù hợp dựa trên các tiêu chí nghiêm ngặt, và các chương trình NSLI-Y, FLEX Abroad và YES Abroad không phân biệt đối xử trên cơ sở chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật, khuynh hướng tình dục, tôn giáo hoặc giới tính đối với người tham gia hoặc gia đình chủ nhà bản xứ. Mặc dù theo dự kiến, tất cả các chương trình đều bao gồm các gia đình chủ nhà bản xứ, chúng tôi hiểu rằng việc bố trí gia đình chủ nhà bản xứ có thể sẽ không thực hiện được trong một số chương trình nếu điều kiện an toàn hoặc sức khỏe cộng đồng không cho phép.
5. Chúng tôi hiểu rằng Internet không phải lúc nào cũng có và chất lượng đường truyền sẽ khác nhau ở các vị trí và địa điểm khác nhau.
6. Chúng tôi và con mình hiểu rằng có những luật hoặc quy định hạn chế hút thuốc ở một số quốc gia, trường học và gia đình chủ nhà và đồng ý tôn trọng những hạn chế này.
7. Chúng tôi hiểu rằng chúng tôi có thể phải ký cam kết không kiện tụng để cho phép con mình tham gia các hoạt động hoặc chương trình thể thao do trường tổ chức.
8. Người tham gia phải tham gia tất cả các lớp học và hoạt động như một phần bắt buộc trong chương trình của họ. Trường hợp phát sinh tình huống buộc phải vắng mặt, người tham gia phải thông báo trước cho đại diện tổ chức thực hiện tại địa phương và phải được chấp thuận vắng mặt. Người tham gia phải làm bù bất kỳ bài tập ở trường và về nhà nào bị thiếu do vắng mặt. American Councils và/hoặc các tổ chức thực hiện, với sự chấp thuận của Bộ Ngoại giao, có thể loại người tham gia vì lý do vắng mặt không lý do trong các lớp học hoặc hoạt động của chương trình, được định nghĩa là bỏ lỡ cả ngày trong lớp học hoặc hoạt động của chương trình, hoặc đi trễ từ 30 phút trở lên, và/hoặc vắng mặt có lý do nhưng quá mức, bao gồm cả lý do ốm đau, sức khỏe tinh thần, khuyết tật hoặc tôn giáo. Thông thường,



NSLI
FOR YOUTH
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

Thỏa thuận tham gia- Điều khoản và Điều kiện

số lần vắng mặt quá mức là hơn mười (10) lần trong một chương trình trong năm học, nhiều hơn ba (3) lần trong một chương trình mùa hè.

9. Sau một khoảng thời gian đủ dài, nếu người tham gia có động lực kém, không có khả năng thích ứng, thành tích kém hoặc hành vi không phù hợp được xác định bởi nhân viên chương trình, thì có thể bị loại khỏi chương trình.
10. Nếu người tham gia bị đuổi khỏi trường hoặc cơ sở giáo dục được chỉ định vì bất kỳ lý do gì, bao gồm cả việc vắng mặt, người tham gia đó sẽ bị loại khỏi chương trình.

D. Sức khỏe/Y tế

1. Chúng tôi hiểu rằng chúng tôi sẽ được cung cấp Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư (cũng sẽ được đăng trên trang web của chương trình) và được phép tiết lộ thông tin hồ sơ y tế nếu con chúng tôi được chọn vào vòng bán kết. Chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi sẽ cung cấp lịch sử tiêm chủng và y tế đầy đủ của con mình, không thiếu sót tài liệu nào theo sự hiểu biết của chúng tôi. Chúng tôi hiểu rằng các biểu mẫu bệnh sử của con chúng tôi sẽ không được xem xét trừ phi hoặc cho đến khi con chúng tôi được chọn vào vòng chung kết hoặc dự bị. Chúng tôi hiểu rằng nếu con chúng tôi được chọn tham gia chương trình thì các yêu cầu về y tế và sắp xếp ăn ở phải được đáp ứng để được chấp nhận cuối cùng, và rằng học bổng được nhận có thể bị rút lại trước khi khởi hành nếu con của chúng tôi không đáp ứng tất cả các yêu cầu về y tế hoặc nếu chương trình không thể hỗ trợ đầy đủ cho con chúng tôi. Nếu con của chúng tôi được chọn vào vòng chung kết hoặc dự bị, chúng tôi hiểu rằng chúng tôi phải thông báo cho chương trình trong vòng bảy (7) ngày nếu có bất kỳ thay đổi nào về sức khỏe của con kể từ khi nộp biểu mẫu đánh giá y tế. Việc thông báo kịp thời và đầy đủ là cần thiết để xác định và đảm bảo việc bố trí phù hợp cũng như cung cấp cho người tham gia mức hỗ trợ phù hợp trong chương trình. Chúng tôi hiểu rằng việc phản hồi chậm trễ trong quá trình xem xét y tế và/hoặc giấu thông tin về tình trạng sức khỏe của con chúng tôi, bao gồm cả sức khỏe thể chất lẫn tinh thần, sẽ khiến con chúng tôi gặp nguy hiểm khi ở nước ngoài và có thể sẽ dẫn đến việc rút lại thư chấp nhận vào chương trình hoặc loại khỏi những chương trình NSLI -Y, FLEX Abroad, hoặc YES Abroad này.
2. Chúng tôi hiểu rằng con của chúng tôi có thể cần tiêm chủng bổ sung, tùy vào từng chương trình, quốc gia/địa điểm chủ trì và/hoặc yêu cầu của cơ quan/trường học sở tại, đồng thời chúng tôi đồng ý sắp xếp thực hiện và chi trả cho những lần tiêm chủng đó. Chúng tôi hiểu rằng American Councils và các tổ chức thực hiện không thể cung cấp hướng dẫn y tế về tiêm chủng và chúng tôi nên tham khảo ý kiến của bác sĩ cũng như theo dõi hướng dẫn đi lại của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ (CDC). Chúng tôi hiểu rằng thông tin thêm về các yêu cầu liên quan đến sức khỏe sẽ được cung cấp cho những người vào vòng chung kết sau khi được bố trí vào một chương trình/địa điểm tổ chức cụ thể. Chúng tôi đồng ý tuân thủ các yêu cầu về sức khỏe mà chương trình, địa điểm và trường sở tại đặt ra cũng như hướng dẫn của CDC về tiêm chủng và đi lại quốc tế. Chúng tôi hiểu rằng chúng tôi phải chịu trách nhiệm về mọi hậu quả do không tuân thủ các khuyến cáo của CDC.
3. Chúng tôi xác nhận rằng con tôi cần phải tiêm vắc xin ngừa COVID để tham gia chương trình vì con số nhiễm COVID ở một số quốc gia/địa điểm chủ trì có thể cao hơn và hệ thống chăm sóc sức khỏe ở đó khác với ở Hoa Kỳ. Người tham gia bị nhiễm COVID có thể phải bị cách ly tại các cơ sở được chỉ định và điều này có thể tác động tiêu cực đến việc tham gia chương trình và kết quả học tập. Các biện pháp điều chỉnh về mặt y tế và tôn giáo đối với yêu cầu tiêm chủng COVID sẽ được xem xét. Trong một số trường hợp, quy trình giảm thiểu tác động của COVID trong chương trình có thể nghiêm ngặt hơn các khuyến nghị hiện tại của CDC để tuân thủ các yêu cầu của quốc gia sở tại/tổ chức sở tại và để ngăn chặn sự lây lan của COVID- ở mức độ tốt nhất có thể.
4. Trong trường hợp con chúng tôi tái phát bệnh cũ hoặc mắc bệnh mới nhưng không được bảo hiểm bởi các phúc lợi y tế được cung cấp hoặc không thể được điều trị thỏa đáng tại địa điểm sở tại, chúng tôi ủy quyền cho American Councils và tổ chức thực hiện, với sự đồng thuận từ Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, để trả lại



NSLI
FOR YOUTH
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

Thỏa thuận tham gia- Điều khoản và Điều kiện

con cho chúng tôi chăm sóc. Khi đưa ra quyết định cho người tham gia quay trở về sớm, sự an toàn và sức khỏe tổng thể của người tham gia trong môi trường nước ngoài cũng như khả năng đáp ứng các điều kiện của chương trình sẽ được xem xét. Chúng tôi sẽ không buộc American Councils, tổ chức thực hiện, tổ chức đối tác chủ trì hoặc Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và các nhân viên, đại lý và cơ quan của họ chịu trách nhiệm về bất kỳ khoản nợ nào phát sinh liên quan đến việc chữa trị các vấn đề sức khỏe đó; chúng tôi đồng ý chi trả những chi phí đó, ngoại trừ trong phạm vi được bao trả bởi phúc lợi sức khỏe ASPE như được mô tả trong liên kết ở Mục 16 (i) trong phần Chính sách chung của chương trình ở trên. Chúng tôi hiểu rằng việc điều trị một số bệnh có thể không thực hiện được ở một số quốc gia.

5. Với tư cách là cha mẹ/người giám hộ hợp pháp của người nộp đơn, chúng tôi ủy quyền cho American Councils và các tổ chức thực hiện, nhân viên và đại diện của họ cũng như các thành viên trưởng thành của gia đình chủ nhà hành động thay chúng tôi trong mọi trường hợp khẩn cấp, tai nạn hoặc bệnh tật, bao gồm cả việc cho phép thực hiện bất kỳ dịch vụ chăm sóc y tế nào cho con của chúng tôi. Chúng tôi hiểu rằng nếu American Councils và tổ chức thực hiện, với sự tham vấn của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và các chuyên gia y tế (nếu cần) xác định rằng con chúng tôi không thể đáp ứng các điều kiện của chương trình vì lý do y tế, ngay cả khi có sự trợ giúp từ các thiết bị hỗ trợ và/hoặc những điều chỉnh cần thiết về chương trình (nếu cần), người tham gia có thể bị loại khỏi chương trình và quay trở về Hoa Kỳ.
6. Nếu con chúng tôi được chọn làm người tham gia các chương trình NSLI-Y, FLEX Abroad hoặc YES Abroad, chúng tôi hiểu rằng American Councils và tổ chức thực hiện có thể chia sẻ thông tin y tế của con chúng tôi với các bên thứ ba, bao gồm (nhưng không giới hạn ở) Bộ Y tế Hoa Kỳ, nhân viên văn phòng và tình nguyện viên của chương trình ở nước ngoài, chuyên gia y tế hợp đồng với chương trình, tổ chức chủ nhà tiếp nhận, cơ sở đào tạo sở tại, gia đình chủ nhà và (các) phụ huynh/người giám hộ hợp pháp nhằm mục đích hỗ trợ cho chương trình. Thông tin sẽ chỉ được chia sẻ khi thật sự cần thiết, theo quyết định của nhân viên chương trình có liên quan.
7. Chúng tôi hiểu rằng American Councils, các tổ chức thực hiện, các tổ chức đối tác sở tại, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, các nhân viên và đại diện của họ cũng như gia đình chủ nhà không chịu trách nhiệm về bất kỳ hóa đơn y tế nào không được bảo hiểm cá nhân chi trả hoặc không được trả bởi các phúc lợi y tế do chương trình cung cấp, dù cho ai ký vào biểu mẫu y tế đi nữa. American Councils, các tổ chức thực hiện, các tổ chức đối tác sở tại và Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với bất kỳ biến chứng và/hoặc kết quả tiêu cực nào liên quan đến việc điều trị.

E. Quyền riêng tư

Chúng tôi hiểu và chấp nhận rằng American Councils sẽ chia sẻ thông tin cá nhân mà chúng tôi và con chúng tôi đã cung cấp trong đơn đăng ký, trong cuộc phỏng vấn và trong đánh giá y tế khi thực hiện việc bố trí, sắp xếp và trong suốt chương trình, và có thể chia sẻ dữ liệu đó cho các bên thứ ba, bao gồm (nhưng không giới hạn ở) Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, các thành viên và nhân viên của Quốc hội Hoa Kỳ, nhân viên thẩm định hồ sơ, nhân viên văn phòng và tình nguyện viên của chương trình ở nước ngoài, các tổ chức đối tác sở tại, Đại sứ quán hoặc lãnh sự quán nước sở tại, để xử lý thị thực; tổ chức chủ nhà, nhà cung cấp dịch vụ y tế và gia đình chủ nhà để phục vụ bất kỳ mục đích nào được yêu cầu hợp lý nhằm đảm bảo an toàn, hỗ trợ người tham gia, tổ chức phù hợp, thực hiện và quảng bá chương trình NSLI-Y, FLEX Abroad hoặc YES Abroad. Trong một số điều kiện nhất định, học sinh từ 18 tuổi trở lên có thể chọn không chia sẻ một số thông tin về chương trình của mình với phụ huynh/người giám hộ; thông tin chi tiết về việc chia sẻ thông tin sẽ được cung cấp cho những người được vào vòng chung kết trên 18 tuổi. Chúng tôi hiểu rằng dữ liệu sẽ không được bán hoặc chuyển giao cho bên thứ ba vì bất kỳ mục đích nào khác ngoài việc quản lý, triển khai và đánh giá chương trình, trừ khi luật pháp có yêu cầu khác đi.



**NSLI
FOR YOUTH**
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

**Thỏa thuận tham gia-
Điều khoản và Điều kiện**

F. Quy tắc ứng xử

Người tham gia phải tuân thủ các chính sách chung dưới đây; việc không tuân thủ có thể dẫn đến khả năng bị loại khỏi chương trình. Các tổ chức thực hiện có thể có các chính sách bổ sung mà người tham gia phải tuân theo.

- Hành vi:** Người tham gia đại diện cho một chương trình của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và phải cư xử với người khác một cách phù hợp và với tinh thần tôn trọng. Người tham gia không được có các hành vi gây mất uy tín cho Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, các chương trình, American Councils, các tổ chức thực hiện, các tổ chức đối tác sở tại, những người tham gia khác hoặc gia đình chủ nhà. Chúng tôi hiểu rằng con của chúng tôi sẽ bị xem xét loại khỏi chương trình vì các hành vi mà American Councils và các tổ chức thực hiện, với sự đồng ý của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, cho là gây bất lợi cho con chúng tôi, cho những người tham gia khác hoặc cho chương trình. Chúng tôi hiểu rằng người tham gia và gia đình của các em sẽ phải chịu trách nhiệm về các chi phí phát sinh nếu người tham gia làm hư hỏng tài sản tại khách sạn, trường học, ký túc xá, nơi ở của gia đình chủ nhà hoặc nơi khác trong chương trình của họ. Chúng tôi hiểu rằng trong trường hợp người tham gia thừa nhận vi phạm luật pháp địa phương, bị bắt hoặc bị buộc tội, người tham gia đó sẽ bị xem xét loại khỏi chương trình NSLI-Y, FLEX Abroad hoặc YES Abroad và có thể phải chịu các biện pháp truy tố của địa phương. Chúng tôi hiểu thêm rằng cha mẹ/người giám hộ hợp pháp phải chịu trách nhiệm về các khoản phí và chi phí pháp lý trong trường hợp có thủ tục pháp lý chống lại con họ. Chương trình nghiêm cấm việc trả đũa bất kỳ người tham gia khác nào, nhân viên của tổ chức thực hiện hoặc cơ quan bản xứ vì đã báo cáo một cách thiện chí về bất kỳ hoạt động sai trái nào.
- Giao tiếp:** Chúng tôi hiểu rằng nhân viên của chương trình sẽ chủ yếu liên lạc với người nộp đơn/người tham gia về tình trạng đăng ký và việc tham gia chương trình của họ. Người tham gia phải phản hồi kịp thời mọi thắc mắc từ American Councils, các tổ chức thực hiện, các tổ chức đối tác tiếp đón và gia đình chủ nhà trước và trong chương trình. Việc không phản hồi kịp thời và trung thực có thể dẫn đến việc bị loại khỏi chương trình. Những người tham gia, đặc biệt là những người từ 18 tuổi trở lên trong chương trình, phải tự mình liên lạc với nhân viên chương trình trước và trong chương trình cũng như giải quyết các vấn đề liên quan đến chương trình. Theo phần E về Quyền riêng tư, các tổ chức thực hiện sẽ liên lạc với phụ huynh/người giám hộ của người tham gia trước và trong chương trình nếu cần. Chúng tôi hiểu rằng nhân viên của chương trình sẽ sẵn sàng hỗ trợ người tham gia bất kỳ lúc nào khi có trường hợp khẩn cấp liên quan đến sức khỏe hoặc an toàn trong chương trình, nhưng không nhất thiết phải đưa ra phản hồi ngay lập tức đối với các vấn đề không khẩn cấp ngoài giờ làm việc thông thường. Các tổ chức thực hiện sẽ cung cấp các quy trình liên lạc cho người tham gia và phụ huynh/người giám hộ hợp pháp sau khi người tham gia đã được sắp xếp nơi ăn ở.
- Rượu:** Nghiêm cấm người tham gia uống rượu hoặc mua rượu trong khi tham gia chương trình, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến nghi thức tôn giáo. Những người tham gia vi phạm chính sách này sẽ bị xem xét kỷ luật, cao nhất là bị loại khỏi chương trình.
- Ma túy:** Các chương trình đều có chính sách không khoan nhượng đối với việc sử dụng ma túy. Người tham gia không được sở hữu hoặc sử dụng các loại thuốc không được kê đơn hoặc các loại thuốc bất hợp pháp tại Hoa Kỳ hoặc quốc gia/địa điểm sở tại. Người vi phạm chính sách này sẽ bị loại khỏi chương trình và có thể bị truy tố.
- Khuyến nghị về an toàn và sức khỏe của Đại sứ quán/Lãnh sự quán Hoa Kỳ/AIT:** Người tham gia nên tuân theo mọi lời khuyên về sức khỏe và an toàn được cung cấp cho công dân Hoa Kỳ thông qua các thông báo khẩn cấp và các tin nhắn khác do Đại sứ quán/Lãnh sự quán Hoa Kỳ ở nước sở tại hoặc Viện Hoa Kỳ tại Đài Loan (AIT) cung cấp dành cho những người tham gia ở Đài Loan và/hoặc được cung cấp tại các cuộc họp. Tổ chức thực hiện sẽ đăng ký tất cả những người tham gia với Đại sứ quán/Lãnh sự quán Hoa Kỳ/AIT tại quốc gia/địa điểm đăng ký và sẽ thông báo cho người tham gia về tất cả các khuyến nghị và cảnh báo có liên quan từ Đại sứ quán/Lãnh sự quán Hoa Kỳ hoặc AIT. Người tham gia không tuân



**NSLI
FOR YOUTH**
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

Thỏa thuận tham gia- Điều khoản và Điều kiện

theo lời khuyên về sức khỏe và an toàn do các tin nhắn của Đại sứ quán/Lãnh sự quán Hoa Kỳ/AIT cung cấp cũng như các cảnh báo về việc đi lại hoặc trường hợp khẩn cấp cho công dân Hoa Kỳ và/hoặc do nhân viên Đại sứ quán/Lãnh sự quán Hoa Kỳ/AIT cung cấp trong các cuộc họp có thể bị loại khỏi chương trình.

6. **Máy tính/Thiết bị di động:** Người tham gia phải tuân thủ các chính sách của tổ chức chủ trì và đơn vị tổ chức về việc sử dụng điện thoại di động. Người tham gia vi phạm các quy định của gia đình chủ nhà hoặc của trường học hoặc luật pháp địa phương liên quan đến việc sử dụng máy tính/thiết bị di động ở nhà hoặc trường học, tham gia vào hoạt động trực tuyến rủi ro, hoặc đăng thông tin cá nhân của gia đình chủ nhà ở bất kỳ đâu trên internet, có thể đối mặt với cáo buộc hình sự và sẽ bị trừng phạt và bị xem xét loại khỏi chương trình. Người tham gia nào gây nguy hiểm cho sự an toàn của bản thân hoặc người khác dưới bất kỳ hình thức nào hoặc gây tổn hại đến danh tiếng của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, chương trình NSLI-Y, FLEX Abroad hoặc YES Abroad, American Councils, các tổ chức thực hiện, tổ chức đối tác đăng cai và/hoặc gia đình chủ nhà bằng cách bắt nạt qua mạng, đăng bài không phù hợp hoặc gây kích động trên mạng xã hội hoặc blog, bao gồm cả việc sử dụng meme không phù hợp hoặc bất kỳ hành vi lạm dụng internet nào, sẽ bị xem xét loại khỏi chương trình.
7. **Các hoạt động nguy hiểm/rủi ro:** Nghiêm cấm các hoạt động sau: lái bất kỳ phương tiện cơ giới nào; đi xe mô tô hoặc xe địa hình; đi dù lượn; nhảy bungee; quá giang; nhảy dù; lái hoặc bay trên máy bay riêng; cưỡi ngựa; leo núi kỹ thuật; trượt ván; các môn thể thao mạo hiểm; và bất kỳ hoạt động nào khác bị cấm bởi các tổ chức thực hiện hoặc không được hưởng các phúc lợi y tế được cung cấp. Ở một số địa điểm tùy theo nhu cầu, việc đi xe máy có thể được cho phép trong một số trường hợp hạn chế nhất định do tổ chức thực hiện nêu chi tiết và phải thực hiện tất cả các biện pháp phòng ngừa an toàn, bao gồm đội mũ bảo hiểm và tuân theo tất cả luật pháp địa phương cũng như yêu cầu của nhà cung cấp. Xò khuyên/xả mình, tham gia vào hành vi tình dục vô trách nhiệm, sử dụng các ứng dụng online hoặc mạng xã hội để gặp người lạ trực tuyến hoặc trực tiếp và thể hiện tình cảm không phù hợp ở nơi công cộng theo chuẩn mực văn hóa địa phương được coi là không an toàn, và những người tham gia tự nguyện tham gia vào những hành vi như thế có thể bị xem xét loại khỏi chương trình.
8. **Lái xe:** Người tham gia không được phép lái ô tô, xe máy trong bất kỳ trường hợp nào.
9. **Việc làm:** Người tham gia không được phép làm việc trong thời gian tham gia chương trình.
10. **Liên chính trong học tập:** Người tham gia phải tuân thủ các tiêu chuẩn cao về liên chính trong học tập. Các ứng dụng, bài tập, dự án, bài kiểm tra và tất cả bài tập ở trường phải là sản phẩm của chính người tham gia và không được sử dụng các công cụ/phần mềm trí tuệ nhân tạo để thực hiện. Đạo văn và gian lận là căn cứ để bị xem xét loại khỏi chương trình.

II. Miễn trừ trách nhiệm

Để có cơ hội tham gia chương trình NSLI-Y, FLEX Abroad hoặc YES Abroad, người tham gia ký tên dưới đây (và cha mẹ/người giám hộ hợp pháp của người tham gia nếu dưới 18 tuổi) đồng ý từ bỏ tất cả các yêu cầu bồi thường đối với American Councils, các tổ chức thực hiện, tổ chức đối tác tiếp nhận và nhân viên cũng như đại lý của họ, gia đình chủ nhà, đại diện chương trình, đại diện trường học và Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cùng các nhân viên, đại lý và công cụ của Bộ, có thể phát sinh từ việc tham gia NSLI-Chương trình Y, FLEX Abroad hoặc YES Abroad, bao gồm (nhưng không giới hạn ở) các yêu cầu bồi thường về thương tích cá nhân, thiệt hại tài sản hoặc tử vong oan uổng; các khiếu nại phát sinh từ các trường hợp khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng, thiên tai, chiến tranh, khủng bố và rối loạn dân sự; và các khiếu nại phát sinh từ việc loại bỏ người tham gia khỏi chương trình NSLI-Y, FLEX Abroad hoặc YES Abroad.

III. Tuyên bố của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp

1. Chúng tôi đã thảo luận về các mục tiêu của các chương trình NSLI-Y, FLEX Abroad và/hoặc YES Abroad cũng như các Điều khoản và Điều kiện này với con mình, đồng thời mỗi người trong chúng tôi



NSLI
FOR YOUTH
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX
Abroad 2024-25

**Thỏa thuận tham gia-
Điều khoản và Điều kiện**

hoàn toàn hiểu và cam kết thực hiện các nghĩa vụ này.

- Chúng tôi hiểu rằng nếu chúng tôi không tuân thủ các điều khoản và điều kiện này, con của chúng tôi có thể bị loại khỏi chương trình.
- Chúng tôi xác nhận rằng tất cả thông tin cung cấp trong đơn là đúng sự thật và do chính con chúng tôi cung cấp.
- Chúng tôi hiểu rằng mọi thay đổi quan trọng đối với thông tin được cung cấp trong đơn đăng ký phải được thông báo ngay đến American Councils.
- Chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi có đủ thẩm quyền chấp thuận cho con mình tham gia vào (các) chương trình.

TẤT CẢ NHỮNG PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ HỢP PHÁP ĐƯỢC LIỆT KÊ TRÊN ĐƠN ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN CỦA NGƯỜI NỘP ĐƠN PHẢI KÝ TÊN VÀO ĐÂY:

:			
	Chữ ký	Tên đầy đủ	Ngày*
Phụ huynh/Người giám hộ 1:			
Phụ huynh/Người giám hộ 2 (nếu có):			
Phụ huynh/Người giám hộ 3 (nếu có):			
Phụ huynh/Người giám hộ 4 (nếu có):			

**(sử dụng định dạng "01 tháng 10 năm 2022")*

IV. Tuyên bố của người nộp đơn

- Tôi đã đọc và thảo luận về các Điều khoản và Điều kiện này với phụ huynh/người giám hộ hợp pháp của tôi.
- Tôi đồng ý với các mục tiêu của chương trình NSLI-Y, FLEX Abroad và/hoặc YES Abroad và chấp nhận hoàn toàn tất cả các điều khoản và điều kiện, quy tắc, quy định và điều kiện được đặt ra liên quan đến chương trình.
- Tôi cam kết tham gia chương trình của mình một cách đầy đủ và hoàn thành mọi hoạt động của chương trình trong khả năng tốt nhất của mình.

Chữ ký của người nộp đơn: _____

Tên đầy đủ: _____ **Ngày:** _____



**NSLI
FOR YOUTH**
Scholarships to Study
Language Abroad



NSLI-Y/YES Abroad/FLEX Abroad 2024-

25

**Thỏa thuận tham gia-
Điều khoản và Điều kiện**